

# Europeiska unionens officiella tidning

# L 181



Svensk utgåva

## Lagstiftning

sextiotredje årgången

9 juni 2020

### Innehållsförteckning

#### II *Icke-lagstiftningsakter*

##### INTERNATIONELLA AVTAL

- ★ **Rådets beslut (EU) 2020/751 av den 27 maj 2020 om ingående av avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Vitryssland om återtagande av personer som vistas olagligt inom territoriet** ..... 1
- ★ **Avtal mellan Europeiska unionen och Republiken Vitryssland om återtagande av personer som vistas olagligt inom territoriet** ..... 3

# SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.



## II

(Icke-lagstiftningsakter)

## INTERNATIONELLA AVTAL

RÅDETS BESLUT (EU) 2020/751

av den 27 maj 2020

**om ingående av avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Vitryssland om återtagande av personer som vistas olagligt inom territoriet**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 79.3 jämförd med artikel 218.6 a,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets godkännande <sup>(1)</sup>, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med rådets beslut (EU) 2019/2228 <sup>(2)</sup> undertecknades avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Vitryssland om återtagande av personer som vistas olagligt inom territoriet (*avtalet*) den 8 januari 2020, med förbehåll för att det ingås vid en senare tidpunkt.
- (2) I förklaringen från toppmötet om det östliga partnerskapet av den 7 maj 2009 bekräftade unionen och dess partnerländer än en gång sitt politiska stöd för en fullständig liberalisering av viseringsbestämmelserna under säkra förhållanden och för ett främjande av rörlighet genom att ingå avtal om förenklade viseringsförfaranden och återtagande med östliga partnerländer.
- (3) Syftet med avtalet är att fastställa snabba och effektiva förfaranden för identifiering och återsändande under säkra och ordnade former av personer som inte uppfyller, eller inte längre uppfyller, villkoren för inresa till, vistelse eller bosättning på Vitrysslands eller en unionsmedlemsstats territorium, och att i en anda av samarbete underlätta transiteringen av sådana personer.
- (4) Kommissionen bör företräda unionen i den gemensamma återtagandekommitté som inrättas genom artikel 19 i avtalet.
- (5) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokoll nr 21 om Förenade kungarikets och Irlands ställning med avseende på området med frihet, säkerhet och rättvisa, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, och utan att det påverkar tillämpningen av artikel 4 i det protokollet, deltar Irland inte i antagandet av detta beslut, som inte är bindande för eller tillämpligt på Irland.
- (6) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokoll nr 22 om Danmarks ställning, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, deltar Danmark inte i antagandet av detta beslut, som inte är bindande för eller tillämpligt på Danmark.
- (7) Avtalet bör godkännas.

<sup>(1)</sup> Godkännande av den 13 maj 2020 (ännu ej offentliggjort i EUT).

<sup>(2)</sup> Rådets beslut (EU) 2019/2228 av den 19 december 2019 om undertecknande, på unionens vägnar, av avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Vitryssland om återtagande av personer som vistas olagligt inom territoriet (EUT L 333, 27.12.2019, s. 141).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Vitryssland om återtagande av personer som vistas olagligt inom territoriet godkänns härmed på unionens vägnar.

Texten till avtalet bifogas detta beslut.

*Artikel 2*

Rådets ordförande ska på unionens vägnar göra den anmälan som anges i artikel 23.2 i avtalet <sup>(3)</sup>.

*Artikel 3*

Kommissionen ska, biträdd av företrädare för medlemsstaterna, företräda unionen i den gemensamma återtagandekommitté som inrättats enligt artikel 19 i avtalet.

*Artikel 4*

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 27 maj 2020.

*På rådets vägnar*  
G. GRLIĆ RADMAN  
*Ordförande*

---

<sup>(3)</sup> Dagen för avtalets ikraftträdande kommer att offentliggöras av rådets generalsekretariat i *Europeiska unionens officiella tidning*.

**AVTAL****mellan Europeiska unionen och Republiken Vitryssland om återtagande av personer som vistas olagligt inom territoriet**

EUROPEISKA UNIONEN, nedan kallad *unionen*,

och

REPUBLIKEN VITRYSSLAND, nedan kallad *Vitryssland*,

nedan gemensamt kallade *parterna*,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att stärka sitt samarbete för att bekämpa olaglig invandring mer effektivt,

SOM ÖNSKAR ömsesidigt fastställa, genom detta avtal, snabba och effektiva förfaranden för identifiering och återsändande under säkra och ordnade förhållanden av personer som inte uppfyller, eller inte längre uppfyller, villkoren för inresa till eller vistelse eller bosättning på Vitrysslands eller en unionsmedlemsstats territorium, och i en anda av samarbete önskar underlätta transiteringen av sådana personer,

SOM BETONAR att detta avtal inte påverkar unionens, medlemsstaternas eller Vitrysslands rättigheter, skyldigheter och ansvar enligt folkrätten, särskilt konventionen av den 28 juli 1951 angående flyktingars rättsliga ställning samt dess protokoll av den 31 januari 1967,

SOM BEAKTAR att Förenade kungariket och Irland, i enlighet med protokoll nr 21 om Förenade kungarikets och Irlands ställning med avseende på området med frihet, säkerhet och rättvisa, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, inte kommer att delta i detta avtal, om de inte meddelar önskemål om att delta, i enlighet med det protokollet,

SOM BEAKTAR att de bestämmelser i detta avtal som omfattas av tillämpningsområdet för avdelning V i del tre av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, inte är tillämpliga på Konungariket Danmark, i enlighet med protokoll nr 22 om Danmarks ställning, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

**AVDELNING I****DEFINITIONER OCH GRUNDLÄGGANDE PRINCIPER***Artikel 1***Definitioner**

I detta avtal gäller följande definitioner:

- a) *parter*: unionen och Vitryssland.
- b) *vitrysk medborgare*: en person med vitryskt medborgarskap.
- c) *medborgare i en medlemsstat*: en person som enligt unionens definition innehar medborgarskap i en medlemsstat.
- d) *medlemsstat*: en unionsmedlemsstat som är bunden av detta avtal.
- e) *tredjelandsmedborgare*: en person som innehar annat medborgarskap än medborgarskap i Vitryssland eller en medlemsstat.
- f) *statslös person*: en person som inte innehar medborgarskap i något land.

- g) *uppehållstillstånd*: alla typer av tillstånd som har utfärdats av Vitryssland eller en medlemsstat och som ger en person rätt att vistas inom dess territorium; detta inbegriper inte tillfälliga tillstånd att stanna inom dess territorium under behandlingen av en asylansökan eller en ansökan om uppehållstillstånd.
- h) *visering*: ett tillstånd som har utfärdats eller ett beslut som har fattats av Vitryssland eller en medlemsstat och som krävs för inresa till eller transitering genom dess territorium; detta inbegriper inte visering för flygplatstransitering.
- i) *begärande stat*: den stat (Vitryssland eller en medlemsstat) som inger en ansökan om återtagande i enlighet med artikel 8 eller en ansökan om transitering i enlighet med artikel 15.
- j) *anmodad stat*: den stat (Vitryssland eller en medlemsstat) till vilken en ansökan om återtagande i enlighet med artikel 8 eller en ansökan om transitering i enlighet med artikel 15 riktas.
- k) *behörig myndighet*: samtliga nationella myndigheter i Vitryssland eller en medlemsstat som i enlighet med artikel 20.1 a har till uppgift att genomföra detta avtal.
- l) *transitering*: vid tillämpning av avsnitt V, en tredjelandsmedborgares eller statslös persons genomresa genom den anmodade statens territorium under en resa från den begärande staten till destinationslandet.
- m) *gränsregion*: ett område som sträcker sig upp till 30 kilometer från den gemensamma landgränsen mellan en medlemsstat och Vitryssland, samt internationella flygplatser i medlemsstaterna och Vitryssland.

## Artikel 2

### Grundläggande principer

Den anmodade och den begärande staten ska öka sitt samarbete för att förebygga och bekämpa irreguljär migration och vid tillämpningen av detta avtal på de personer som faller inom dess tillämpningsområde säkerställa respekt för de mänskliga rättigheterna samt för skyldigheter och ansvar enligt relevanta internationella instrument som är tillämpliga på parterna, särskilt följande:

- Den allmänna förklaringen om de mänskliga rättigheterna (1948).
- Konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna (1950).
- Den internationella konventionen om avskaffandet av alla former av rasdiskriminering (1965).
- Den internationella konventionen om medborgerliga och politiska rättigheter (1966).
- Konventionen mot tortyr och annan grym, omänsklig eller förnedrande behandling eller bestraffning (1984).
- Genèvekonventionen angående flyktingars rättsliga ställning (1951) och dess protokoll (1967).

Den anmodade staten ska i enlighet med sina skyldigheter enligt dessa internationella instrument, i synnerhet säkerställa skydd av rättigheterna för personer som återtas till dess territorium.

## AVSNITT II

### VITRYSSLANDS ÅTERTAGANDESKYLDIGHETER

## Artikel 3

### Återtagande av egna medborgare

1. Vitryssland ska återta:
  - a) Alla personer som inte uppfyller, eller inte längre uppfyller, de villkor som gäller för inresa till eller vistelse eller bosättning inom den begärande statens territorium, på begäran av en medlemsstat och utan andra formaliteter än de som föreskrivs i detta avtal, förutsatt att det har styrkts eller på grundval av prima facie-bevis finns välgrundad anledning att anta att dessa personer är vitryska medborgare.
  - b) Underåriga ogifta barn till sådana personer som avses i led a, oavsett barnens födelseort eller medborgarskap, såvida de inte har oberoende uppehållsrätt i den begärande staten.

- c) Makar, med annat medborgarskap eller statslösa, till sådana personer som avses i led a, förutsatt att de har, eller beviljas, rätt att resa in till och vistas inom Vitrysslands territorium, såvida de inte har oberoende uppehållsrätt i den begärande staten.
- d) Personer som har fråntagits eller av sagt sig sitt vitryska medborgarskap efter inresan till en medlemsstats territorium, såvida de inte åtminstone har utlovats medborgarskap av denna medlemsstat.

2. Efter det att Vitryssland har lämnat ett positivt svar på ansökan om återtagande ska Vitrysslands behöriga diplomatiska eller konsulära beskickning, oavsett vad den person som ska återtas vill, omedelbart, kostnadsfritt och senast inom tre arbetsdagar från det svaret utfärda den resehandling som krävs för återsändande av den person som ska återtas med en giltighetstid på sex månader. Om Vitryssland inte har utfärdat resehandlingen inom tre arbetsdagar ska Vitryssland anses ha godtagit att den europeiska resehandlingen för återvändande av tredjelandsmedborgare som vistas olagligt används, i enlighet med det formulär som fastställs i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/1953 <sup>(1)</sup> (nedan kallad *europaisk resehandling för återvändande*).

3. Om den berörda personen av rättsliga eller andra skäl inte kan överföras inom giltighetstiden för den resehandling som ursprungligen utfärdades ska Vitrysslands behöriga diplomatiska eller konsulära beskickning inom tre arbetsdagar från ett positivt svar på ansökan om återtagande kostnadsfritt utfärda en ny resehandling med samma giltighetstid. Om Vitryssland inte har utfärdat den nya resehandlingen inom tre arbetsdagar ska Vitryssland anses ha godtagit att den europeiska resehandlingen för återvändande används.

#### Artikel 4

#### **Återtagande av tredjelandsmedborgare och statslösa personer**

1. Vitryssland ska, på begäran av en medlemsstat och utan andra formaliteter än de som anges i detta avtal, återta alla tredjelandsmedborgare eller statslösa personer som inte uppfyller, eller inte längre uppfyller, de villkor som gäller för inresa till eller vistelse eller bosättning inom den begärande statens territorium, förutsatt att det har styrkts eller på grundval av prima facie-bevis finns välgrundad anledning att anta att dessa personer

- a) har, eller vid inresetidpunkten hade, ett uppehållstillstånd utfärdat av Vitryssland,
- b) har, eller vid inresetidpunkten hade, en giltig visering utfärdad av Vitryssland åtföljd av ett bevis på inresa till Vitrysslands territorium, eller
- c) olagligt har rest in till medlemsstaternas territorium omedelbart efter att ha vistats inom eller transiterat genom vitryskt territorium.

2. Återtagandeskyldigheten i punkt 1 ska inte gälla om

- a) tredjelandsmedborgaren eller den statslösa personen bara har flygplatstransiterat på en internationell flygplats i Vitryssland, eller
- b) den begärande staten har utfärdat en visering eller ett uppehållstillstånd till tredjelandsmedborgaren eller den statslösa personen före eller efter inresan till dess territorium, såvida inte
  - i) han eller hon har en visering eller ett uppehållstillstånd utfärdat av Vitryssland som har längre giltighetstid,
  - ii) den visering eller det uppehållstillstånd som utfärdats av den begärande staten har erhållits med hjälp av förfalskade handlingar eller oriktiga uppgifter, eller
  - iii) han eller hon inte uppfyller ett villkor som är knutet till viseringen.

3. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 7.2 ska den begärande staten, när Vitryssland har lämnat ett positivt svar på ansökan om återtagande, för den person vars återtagande har godtagits utfärda den europeiska resehandlingen för återtagande.

---

<sup>(1)</sup> Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/1953 av den 26 oktober 2016 om inrättandet av en europeisk resehandling för återvändande av tredjelandsmedborgare som vistas olagligt i medlemsstaterna och om upphävande av rådets rekommendation av den 30 november 1994 (EUT L 311, 17.11.2016, s. 13).

## AVSNITT III

## UNIONENS ÅTERTAGANDESKYLDIGHETER

## Artikel 5

**Återtagande av egna medborgare**

1. En medlemsstat ska återta:
  - a) Alla personer som inte uppfyller, eller inte längre uppfyller, de villkor som gäller för inresa till eller vistelse eller bosättning inom Vitrysslands territorium, på begäran av Vitryssland och utan andra formaliteter än de som anges i detta avtal, förutsatt att det har styrkts eller på grundval av prima facie-bevis finns välgrundad anledning att anta att dessa personer är medborgare i den berörda medlemsstaten.
  - b) Underåriga ogifta barn till sådana personer som avses i led a, oavsett barnens födelseort eller medborgarskap, såvida de inte har oberoende uppehållsrätt i Vitryssland.
  - c) Makar, med annat medborgarskap eller statslösa, till sådana personer som avses i led a, förutsatt att de har, eller beviljas, rätt att resa in till och vistas inom den anmodade statens territorium, såvida de inte har oberoende uppehållsrätt i Vitryssland.
  - d) Personer som efter inresan till Vitrysslands territorium har fråntagits eller av sagt sig sitt medborgarskap i en medlemsstat, såvida inte dessa personer åtminstone har utlovats medborgarskap av Vitryssland.
2. Efter det att den anmodade staten har lämnat ett positivt svar på ansökan om återtagande ska denna medlemsstats behöriga diplomatiska eller konsulära beskickning, oavsett vad den person som ska återtas vill, omedelbart, kostnadsfritt och senast inom tre arbetsdagar från det svaret utfärda den resehandling som krävs för återsändande av den person som ska återtas med en giltighetstid på sex månader. Om den anmodade staten inte har utfärdat resehandlingen inom dessa tre arbetsdagar ska den anses ha godtagit att Vitrysslands enhetligt utformade resehandling för utvisning som framgår av bilaga 7 används.
3. Om den person som ska återtas av rättsliga eller andra skäl inte kan överföras inom giltighetstiden för den resehandling som ursprungligen utfärdades ska den anmodade statens behöriga diplomatiska eller konsulära beskickning inom tre arbetsdagar från ett positivt svar på ansökan om återtagande kostnadsfritt utfärda en ny resehandling med samma giltighetstid. Om den anmodade staten inte har utfärdat den nya resehandlingen inom dessa tre arbetsdagar ska den anses ha godtagit att Vitrysslands enhetligt utformade resehandling för utvisning som framgår av bilaga 7 används.

## Artikel 6

**Återtagande av tredjelandsmedborgare och statslösa personer**

1. En medlemsstat ska, på begäran av Vitryssland och utan andra formaliteter än de som anges i detta avtal, återta alla tredjelandsmedborgare och statslösa personer som inte uppfyller, eller inte längre uppfyller, de villkor som gäller för inresa till eller vistelse eller bosättning inom Vitrysslands territorium, förutsatt att det har styrkts eller på grundval av prima facie-bevis finns välgrundad anledning att anta att dessa personer
  - a) har, eller vid inresetidpunkten hade, ett uppehållstillstånd utfärdat av den anmodade staten,
  - b) har, eller vid inresetidpunkten hade, en giltig visering utfärdad av den anmodade staten åtföljd av ett bevis på inresa till den anmodade medlemsstatens territorium, eller
  - c) olagligt har rest in till Vitrysslands territorium omedelbart efter att ha vistats inom eller transiterat genom den anmodade statens territorium.
2. Återtagandeskyldigheten i punkt 1 ska inte gälla om
  - a) tredjelandsmedborgaren eller den statslösa personen bara har flygplatstransiterat på en internationell flygplats i den anmodade staten, eller



- b) Vitryssland har utfärdat en visering eller ett uppehållstillstånd till tredjelandetsmedborgaren eller den statslösa personen före eller efter inresan till dess territorium, såvida inte
- i) hon eller han har en visering eller ett uppehållstillstånd utfärdat av den anmodade medlemsstaten som har längre giltighetstid,
  - ii) den visering eller det uppehållstillstånd som utfärdats av Vitryssland har erhållits med hjälp av förfalskade handlingar eller oriktiga uppgifter, eller
  - iii) hon eller han inte uppfyller ett villkor som är knutet till viseringen.
3. Återtagandeskyldigheten i punkt 1 gäller:
- a) Den medlemsstat som utfärdade viseringen eller uppehållstillståndet.
  - b) Om två eller flera medlemsstater utfärdade en visering eller ett uppehållstillstånd, den medlemsstat som utfärdade den handling som har längst giltighetstid, eller, om en eller flera av dem redan har upphört att gälla, den handling som fortfarande är giltig.
  - c) Om viseringen och uppehållstillståndet redan har upphört att gälla, den medlemsstat som utfärdade den handling som upphörde att gälla senast.
  - d) Om visering eller uppehållstillstånd inte kan uppvisas, den medlemsstat från vilken den senaste utresan skedde.
4. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 7.2 ska Vitryssland, när medlemsstaten har lämnat ett positivt svar på ansökan om återtagande, för den person vars återtagande har godtagits utfärda den resehandling som krävs för att han eller hon ska kunna återvända som framgår av bilaga 7.

#### AVSNITT IV

### ÅTERTAGANDEFÖRFARANDE

#### Artikel 7

#### Principer

1. Om inte annat följer av punkt 2 i denna artikel ska det för överföring av en person som ska återtas på grundval av en skyldighet enligt artiklarna 3–6 krävas att en ansökan om återtagande inges till den behöriga myndigheten i den anmodade staten.
2. Om den person som ska återtas innehar en giltig resehandling som förtecknas i bilaga 1 och, för en tredjelandetsmedborgare eller en statslös person, en giltig visering eller ett giltigt uppehållstillstånd i den anmodade staten, får överföringen av personen i fråga ske utan att den begärande staten måste inge en ansökan om återtagande eller ett skriftligt meddelande i enlighet med artikel 12.1 till den behöriga myndigheten i den anmodade staten.
3. Om en person har gripits i den begärande statens gränsregion efter att olagligen ha tagit sig över gränsen direkt från den anmodade statens territorium får den begärande staten, utan att det påverkar tillämpningen av punkt 2, inge en ansökan om återtagande inom två arbetsdagar från gripandet av den berörda personen (nedan kallat *påskyndat förfarande*).

#### Artikel 8

#### Ansökan om återtagande

1. Ansökan om återtagande ska om möjligt innehålla följande upplysningar:
  - Uppgifter om den person som ska återtas (till exempel förnamn, efternamn och födelsedatum samt, om möjligt, födelseort och senaste hemvist) och, i tillämpliga fall, uppgifter om personens maka eller make och/eller underåriga ogifta barn.
  - När det gäller egna medborgare, angivande av på vilket sätt bevis eller prima facie-bevis för medborgarskap tillhandahålls i enlighet med vad som anges i bilagorna 1 respektive 2.

- När det gäller tredjelandsmedborgare och statslösa personer, angivande av på vilket sätt bevis eller prima facie-bevis för uppfyllandet av villkoren för återtagande av tredjelandsmedborgare och statslösa personer kommer att tillhandahållas i enlighet med bilagorna 3 respektive 4.
  - Ett fotografi av den person som ska återtas.
  - Om nödvändigt, fingeravtryck i enlighet med den begärande statens tillämpliga lagstiftning.
2. Ansökan om återtagande ska om möjligt vid behov också innehålla följande upplysningar:
- En förklaring om att den person som ska överföras kan vara i behov av hjälp eller vård, förutsatt att den berörda personen uttryckligen har gett sitt samtycke till denna förklaring.
  - Alla andra skydds- eller säkerhetsåtgärder eller uppgifter om personens hälsotillstånd som kan komma att krävas i samband med det enskilda överföringsärendet.
3. Ett gemensamt formulär som ska användas för ansökningar om återtagande är bifogat detta avtal som bilaga 5.
4. En ansökan om återtagande får inges med valfritt kommunikationsmedel, även elektroniska medel såsom fax eller e-post.

#### Artikel 9

##### **Bevismedel rörande medborgarskap**

1. Bevis för medborgarskap enligt artiklarna 3.1 a och 5.1a kan lämnas med hjälp av de handlingar som förtecknas i bilaga 1, även om deras giltighetstid har löpt ut. Om sådana handlingar uppvisas ska medlemsstaterna och Vitryssland ömsesidigt erkänna medborgarskapet utan vidare undersökningar. Bevis för medborgarskap kan inte lämnas med hjälp av falska handlingar.
2. Prima facie-bevis för medborgarskap enligt artiklarna 3.1a och 5.1 a kan lämnas med hjälp av de handlingar som förtecknas i bilaga 2, även om deras giltighetstid har löpt ut. Om sådana handlingar uppvisas ska medlemsstaterna och Vitryssland anse att medborgarskapet är fastställt, såvida de inte kan bevisa motsatsen. Prima facie-bevis för medborgarskap kan inte lämnas med hjälp av falska handlingar.
3. Om ingen av de handlingar som förtecknas i bilagorna 1 och 2 kan uppvisas ska den anmodade statens behöriga diplomatiska eller konsulära beskickning, på den begärande statens begäran, vilken ska ingå i ansökan om återtagande, utan onödigt dröjsmål, och senast inom sju kalenderdagar från dagen för inlämnandet av begäran, höra den person som ska återtas i syfte att fastställa hans eller hennes medborgarskap. Förfarandet för dessa utfrågningar får fastställas i de genomförandeprotokoll som föreskrivs i artikel 20.

#### Artikel 10

##### **Bevisning beträffande tredjelandsmedborgare och statslösa personer**

1. Bevis för uppfyllande av villkoren för återtagande av tredjelandsmedborgare och statslösa personer enligt artiklarna 4.1 och 6.1 ska lämnas med hjälp av de bevismedel som anges i bilaga 3. Sådana bevis kan inte lämnas med hjälp av falska handlingar. Medlemsstaterna och Vitryssland ska ömsesidigt erkänna sådana bevis utan ytterligare undersökningar.
2. Prima facie-bevis för uppfyllande av villkoren för återtagande av tredjelandsmedborgare och statslösa personer enligt artiklarna 4.1 och 6.1 ska lämnas med hjälp av de bevismedel som anges i bilaga 4 till detta avtal. Sådana prima facie-bevis kan inte lämnas med hjälp av falska handlingar. När sådana prima facie-bevis uppvisas ska medlemsstaterna och Vitryssland anse att villkoren är uppfyllda, såvida de inte kan bevisa motsatsen.
3. Olovlig inresa, vistelse eller bosättning ska fastställas med hjälp av den berörda personens resehandling, i vilken nödvändig visering eller annat uppehållstillstånd för den begärande statens territorium saknas. En förklaring av den begärande staten om att den berörda personen befunnits sakna nödvändig resehandling, nödvändig visering eller nödvändigt uppehållstillstånd ska också utgöra prima facie-bevis för olaglig inresa, vistelse eller bosättning.

## Artikel 11

### Tidsfrister

1. Ansökan om återtagande ska inges till den anmodade statens behöriga myndighet senast 180 dagar efter det att den begärande statens behöriga myndighet har fått kännedom om att en tredjelandsmedborgare eller statslös person inte uppfyller, eller inte längre uppfyller, de villkor som gäller för inresa, vistelse eller bosättning. I de fall där det finns rättsliga eller andra hinder för att ansökan ska kunna inges i tid ska tidsfristen på den begärande statens ansökan förlängas, men endast till dess att hindren inte längre kvarstår.

2. En ansökan om återtagande ska besvaras skriftligen

— inom två arbetsdagar från inlämnandet om ansökan har gjorts enligt det påskyndade förfarandet, eller

— inom tio kalenderdagar från inlämnandet i alla andra fall.

Tidsfristen börjar löpa samma dag som ansökan om återtagande mottas. Om något svar inte har erhållits inom den relevanta tidsfristen, anses den anmodade staten ha lämnat sitt samtycke till överföringen.

Svar på en ansökan om återtagande får lämnas med valfritt kommunikationsmedel, även elektroniska medel såsom fax eller e-post.

3. Om en ansökan om återtagande avslås ska skälen för detta anges skriftligen.

4. Efter det att samtycke har lämnats eller, i tillämpliga fall, efter det att de relevanta tidsfrister som fastställs i punkt 2 har löpt ut, ska den berörda personen överföras inom tre månader. Denna tidsfrist ska på begäran av den begärande staten förlängas med den tid som krävs för att åtgärda rättsliga eller andra hinder.

## Artikel 12

### Överföringsvillkor och transportsätt

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 7.2 ska de behöriga myndigheterna i den begärande staten, innan en persons återsänds, minst 72 timmar i förväg skriftligen underrätta de behöriga myndigheterna i den anmodade staten om dagen för överföring, internationell inreseort, eventuell eskort och andra uppgifter av betydelse för överföringen.

2. Transporten får utföras med alla transportmedel, inbegripet med flyg. Återsändande med flyg behöver inte uteslutande ske med Vitrysslands eller medlemsstaternas nationella flygbolag utan kan även ske med reguljär- eller charterflyg. Vid återsändande med eskort behöver eskorten inte uteslutande bestå av bemyndigade personer från den begärande staten, förutsatt att de är bemyndigade personer från Vitryssland eller en medlemsstat.

3. Om överföringen sker med flyg ska eventuell eskort undantas från kravet på att skaffa nödvändiga viseringar.

## Artikel 13

### Återtagande på felaktiga grunder

Den begärande staten ska ta tillbaka varje person som har återtagits av den anmodade staten om det inom tre månader efter det att den berörda personen har överförts konstateras och motiveras att kraven i artiklarna 3–6 inte är uppfyllda.

I sådana fall ska procedurreglerna i detta avtal gälla i tillämpliga delar och alla tillgängliga uppgifter avseende den faktiska identiteten och medborgarskapet för den person som ska återtas tillhandahållas.

## AVSNITT V

## TRANSITERING

## Artikel 14

**Principer**

1. Medlemsstaterna och Vitryssland bör begränsa transiteringen av tredjelandsmedborgare eller statslösa personer till fall där sådana personer inte kan återsändas direkt till destinationslandet.
2. Vitryssland ska tillåta transitering av tredjelandsmedborgare och statslösa personer om en medlemsstat begär detta, och en medlemsstat ska tillåta transitering av tredjelandsmedborgare och statslösa personer om Vitryssland begär detta, om såväl den fortsatta resan i eventuella andra transiteringsstater som återtagandet av destinationslandet garanteras.
3. Vitryssland eller en medlemsstat kan vägra transitering
  - a) om tredjelandsmedborgaren eller den statslösa personen löper verklig risk att utsättas för tortyr eller omänsklig eller förnedrande behandling eller bestraffning eller dödsstraff eller förföljelse på grund av ras, religion, medborgarskap, tillhörighet till en viss samhällsgrupp eller politisk övertygelse i destinationslandet eller någon annan transiteringsstat,
  - b) om tredjelandsmedborgaren eller den statslösa personen skulle bli föremål för straffrättsliga påföljder i den anmodade staten eller i någon annan transiteringsstat, eller
  - c) av folkhälsoskäl eller av skäl som rör nationell säkerhet, allmän ordning eller andra nationella intressen i den anmodade staten.
4. Vitryssland eller en medlemsstat kan återkalla ett utfärdat tillstånd, om det senare uppkommer eller uppdagats sådana omständigheter som avses i punkt 3, vilka lägger hinder i vägen för transiteringen, eller om den fortsatta resan i eventuella transiteringsstater eller återtagandet från destinationslandets sida inte längre garanteras. I sådana fall ska den begärande staten, vid behov och utan dröjsmål, ta tillbaka tredjelandsmedborgaren eller den statslösa personen.

## Artikel 15

**Transiteringsförfarande**

1. En ansökan om transitering ska inges skriftligen till behöriga myndigheter i den anmodade staten och ska innehålla följande upplysningar:
  - a) Typ av transitering (med flyg, sjövägen eller landvägen), eventuella andra transiteringsstater och planerad destination.
  - b) Närmare uppgifter om den berörda personen (t.ex. förnamn, efternamn, flicknamn, andra namn som den berörda personen använder eller under vilka han eller hon är känd, alias, födelsedatum, kön och, om möjligt, födelseort, medborgarskap, språk samt resehandlingens typ och nummer).
  - c) Planerad internationell inreseort, tidpunkt för överföring och eventuell eskort.
  - d) En förklaring om att den begärande staten anser att villkoren i artikel 14.2 är uppfyllda och att det inte finns några kända skäl för ett avslag enligt artikel 14.3.

Ett gemensamt formulär som ska användas för ansökan om transitering medföljer som bilaga 6.

En ansökan om återtagande får inges med valfritt kommunikationsmedel, även elektroniska medel såsom fax eller e-post.

2. Den anmodade staten ska inom tre arbetsdagar efter mottagandet av ansökan skriftligen underrätta den begärande staten om inresetillståndet och bekräfta ort och beräknad tidpunkt för inresan, eller underrätta den om avslag på begäran om inresetillstånd och om skälen för detta. Om svar inte erhållits inom tre arbetsdagar ska transiteringen anses ha godkänts.

Svar på en ansökan om transitering får lämnas med valfritt kommunikationsmedel, även elektroniska medel såsom fax eller e-post.

3. Om transiteringen sker med flyg ska den person som ska återtas och eventuell eskort undantas från kravet på att ansöka om visering för flygplatstransitering.
4. Den anmodade statens behöriga myndigheter ska efter samråd mellan parterna hjälpa till med transiteringen, framför allt genom att övervaka de berörda personerna och genom att tillhandahålla lämpliga anordningar för detta.

## AVSNITT VI

**KOSTNADER***Artikel 16***Transport- och transiteringskostnader**

Utan att det påverkar de behöriga myndigheternas rätt att av den person som ska återtas eller tredje man kräva återbetalning av de kostnader som är förbundna med återtagandet ska alla transportkostnader som uppkommer i samband med återtagande och transitering enligt detta avtal fram till destinationsstatens gräns bäras av den begärande staten.

## AVSNITT VII

**UPPGIFTSSKYDD OCH ICKE-PÅVERKANSKLAUSUL***Artikel 17***Uppgiftsskydd**

Överlämnande av personuppgifter får endast äga rum om detta är nödvändigt för att de behöriga myndigheterna i Vitryssland eller en medlemsstat, beroende på omständigheterna, ska kunna genomföra detta avtal. Bearbetning och behandling av personuppgifter i ett enskilt fall, samt överföring av sådana uppgifter till den andra partens myndigheter, ska omfattas av Vitrysslands nationella lagstiftning och, i de fall där den personuppgiftsansvarige är en medlemsstats behöriga myndighet, av bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/679 <sup>(2)</sup>. Följande ska under alla omständigheter gälla:

- a) Personuppgifter måste behandlas på ett korrekt, lagligt och transparent sätt i förhållande till den registrerade.
- b) Personuppgifter måste insamlas i det specifika, uttryckliga och legitima syftet att genomföra detta avtal och får inte genomgå vidare behandling av den meddelande eller den mottagande myndigheten på ett sätt som är oförenligt med detta syfte.
- c) Personuppgifter ska vara adekvata, relevanta och begränsade till vad som är nödvändigt med hänsyn till det syfte för vilket de insamlas och/eller behandlas ytterligare; meddelade personuppgifter får i synnerhet endast röra följande:
  - Uppgifter om den person som ska överföras (t.ex. förnamn, efternamn, eventuella tidigare namn, andra namn eller alias, kön, civilstånd, födelsedatum och födelseort samt nuvarande och eventuellt tidigare medborgarskap).
  - Pass, identitetskort eller körkort (nummer, giltighetstid, datum för utfärdande, utfärdande myndighet, ort för utfärdande).
  - Upphåll på vägen och resplan.
  - Andra upplysningar som är nödvändiga för att identifiera den person som ska överföras eller för att granska kraven för återtagande enligt detta avtal, till exempel ett fotografi eller fingeravtryck.
  - Särskilda omständigheter beträffande den person som ska överföras, inbegripet uppgift om att han eller hon är en farlig person eller om hans/hennes hälsotillstånd, eller uppgift och information rörande hälsa som behövs för vård eller behandling av en yrkesutövare som omfattas av tystnadsplikt.

<sup>(2)</sup> Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/679 av den 27 april 2016 om skydd för fysiska personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter och om upphävande av direktiv 95/46/EG (allmän dataskyddsförordning) (EUT L 119, 4.5.2016, s. 1).

- d) Personuppgifter måste vara korrekta och, om nödvändigt, hållas uppdaterade.
- e) Personuppgifter måste bevaras på ett sådant sätt att de registrerade personerna inte kan identifieras under längre tid än vad som är nödvändigt med hänsyn till det ändamål för vilket uppgifterna insamlades eller behandlas ytterligare.
- f) Personuppgifter måste behandlas på ett sådant sätt att lämplig säkerhet säkerställs för personuppgifterna, inbegripet skydd mot obehörig eller otillåten behandling och mot förlust, förstöring eller skada genom olyckshändelse, med användning av lämpliga tekniska eller organisatoriska åtgärder.
- g) Både den meddelande myndigheten och den mottagande myndigheten måste vidta alla åtgärder som är rimliga för att vid behov säkerställa rättelse, radering eller blockering av personuppgifter, om behandlingen inte överensstämmer med bestämmelserna i denna artikel, särskilt om uppgifterna inte är ändamålsenliga, relevanta eller korrekta eller om de är överdrivet omfattande i förhållande till syftet med behandlingen. Detta omfattar även anmälan till den andra parten av eventuell rättelse, radering eller blockering.
- h) Den mottagande myndigheten måste på begäran informera den meddelande myndigheten om hur de mottagna uppgifterna har använts och om resultat som uppnåtts av detta.
- i) Personuppgifter får endast meddelas de behöriga myndigheterna. För vidarebefordran av uppgifter till andra organ krävs föregående samtycke av den meddelande myndigheten.
- j) Meddelande och mottagande myndigheter måste skriftligen registrera meddelande och mottagande av personuppgifter.

#### Artikel 18

#### Icke-påverkansklausul

1. Detta avtal ska inte påverka unionens, dess medlemsstaters och Vitrysslands rättigheter, skyldigheter och ansvar enligt folkrätten, inbegripet enligt de internationella konventioner som de har tillträtt och i synnerhet de internationella instrument som anges i artikel 2, samt
  - de internationella konventioner som reglerar vilken stat som ansvarar för prövningen av en asylansökan,
  - internationella konventioner om utlämning och transitering,
  - multilaterala internationella konventioner och avtal om återtagande av utländska medborgare.
2. Inget i detta avtal ska förhindra att en person återsänds inom ramen för andra formella eller informella ordningar än de som avses i punkt 1.

#### AVSNITT VIII

#### GENOMFÖRANDE OCH TILLÄMPNING

#### Artikel 19

#### Gemensam återtagandekommitté

1. Parterna ska ge varandra ömsesidigt bistånd vid tillämpningen och tolkningen av detta avtal. De ska för detta ändamål inrätta en gemensam återtagandekommitté (nedan kallad *kommittén*) som särskilt ska ha följande uppgifter
  - a) att övervaka tillämpningen av detta avtal,
  - b) att besluta om de genomförandearrangemang som behövs för en enhetlig tillämpning av detta avtal,
  - c) att regelbundet utbyta information om alla genomförandeprotokoll som i enlighet med artikel 20 upprättas av enskilda medlemsstater och Vitryssland, och
  - d) att rekommendera ändringar av detta avtal och dess bilagor.
2. Kommitténs beslut ska vara bindande för parterna.

3. Kommittén ska bestå av företrädare för unionen och Vitryssland.
4. Kommittén ska sammanträda närhelst detta är nödvändigt på begäran av någon av parterna.
5. Kommittén ska själv anta sin arbetsordning.

#### Artikel 20

### Genomförandeprotokoll

1. Utan att det påverkar detta avtals direkta tillämplighet ska Vitryssland och en medlemsstat, på en medlemsstats eller Vitrysslands begäran, upprätta ett genomförandeprotokoll som bland annat ska omfatta regler för
  - a) utseende av behöriga myndigheter, gränsövergångsställen och utbyte av information om kontaktpunkter,
  - b) villkor för återsändande med eskort, inbegripet transitering av tredjelandsmedborgare och statslösa personer under eskort,
  - c) andra bevismedel och handlingar än de som anges i bilagorna 1–4,
  - d) formerna för återtagande enligt det påskyndade förfarandet,
  - e) förfarandet för utfrågningar.
2. De genomförandeprotokoll som avses i punkt 1 ska träda i kraft först efter det att kommittén har underrättats.
3. Vitryssland ska samtycka till att tillämpa alla bestämmelser i ett genomförandeprotokoll som upprättas med en medlemsstat även i sina förbindelser med en annan medlemsstat, om den sistnämnda medlemsstaten så begär och förutsatt att det är praktiskt möjligt att tillämpa den på Vitryssland. Medlemsstaterna ska samtycka till att tillämpa alla bestämmelser i ett genomförandeprotokoll som upprättas av en medlemsstat även i sina förbindelser med Vitryssland, på Vitrysslands begäran och förutsatt att det är praktiskt möjligt att tillämpa den på andra medlemsstater.

#### Artikel 21

### Förhållande till medlemsstaternas bilaterala avtal eller ordningar om återtagande

Utan att detta påverkar artikel 23.3 ska bestämmelserna i detta avtal ha företräde framför bestämmelser i bilaterala avtal eller ordningar om återtagande av personer som vistas olagligt inom territoriet, vilka har ingåtts eller kan komma att ingås enligt artikel 20 mellan enskilda medlemsstater och Vitryssland, om bestämmelserna i de sistnämnda är oförenliga med bestämmelserna i detta avtal.

#### AVSNITT IX

### SLUTBESTÄMMELSER

#### Artikel 22

### Territoriell tillämpning

1. Om inte annat följer av punkt 2 ska detta avtal vara tillämpligt inom det territorium där fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt är tillämpliga och inom Vitrysslands territorium.
2. Detta avtal ska vara tillämpligt inom Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland samt Irland endast om unionen har lämnat en underrättelse till Vitryssland om detta.

Detta avtal ska inte vara tillämpligt inom Konungariket Danmarks territorium.

*Artikel 23***Ikraftträdande, giltighetstid och upphörande**

1. Detta avtal ska ratificeras eller godkännas av de avtalsslutande parterna i enlighet med deras respektive förfaranden.
2. Detta avtal ska träda i kraft den första dagen i den andra månaden efter den dag då den sista parten underrättade den andra parten om att de förfaranden som avses i punkt 1 har slutförts.
3. De skyldigheter som anges i artiklarna 4 och 6 ska bli tillämpliga först två år efter den dag som avses i punkt 2 i den här artikeln, med undantag för de fall som avses i artikel 7.3. Under denna tvåårsperiod ska dessa skyldigheter likväl tillämpas på statslösa personer och medborgare från tredjeländer med vilka Vitryssland har ingått bilaterala avtal om återtagande.

Under denna tvåårsperiod ska relevanta delar av befintliga bilaterala återtagandavtal och bilaterala gränsavtal mellan medlemsstater och Vitryssland fortsätta att gälla.

4. Detta avtal ska börja tillämpas på Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland samt Irland den första dagen i den andra månaden efter dagen för den underrättelse som avses i artikel 22.2.
5. Avtalet ingås på obestämd tid.
6. Vardera parten får, genom att officiellt underrätta den andra parten och efter samråd med kommittén, tillfälligt upphäva genomförandet av hela eller delar av detta avtal. Det tillfälliga upphävandet ska träda i kraft den andra dagen efter dagen för denna underrättelse.
7. Vardera parten får säga upp detta avtal genom att officiellt underrätta den andra parten. Avtalet ska upphöra att gälla sex månader efter dagen för denna underrättelse.

*Artikel 24***Bilagor**

Bilagorna 1–7 ska utgöra en integrerad del av detta avtal.

Utfärdat i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och ryska språken, vilka alla texter är lika giltiga.



Съставено в Брюксел на осми януари две хиляди и двадесета година.

Hecho en Bruselas, el ocho de enero de dos mil veinte.

V Bruselu dne osmého ledna dva tisíce dvacet.

Udfærdiget i Bruxelles den ottende januar to tusind og tyve.

Geschehen zu Brüssel am achten Januar zweitausendzwanzig.

Kahe tuhande kahekümnenda aasta jaanuarikuu kaheksandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις οκτώ Ιανουαρίου δύο χιλιάδες είκοσι.

Done at Brussels on the eighth day of January in the year two thousand and twenty.

Fait à Bruxelles, le huit janvier deux mille vingt.

Sastavljeno u Bruxellesu osmog siječnja godine dvije tisuće dvadesete.

Fatto a Bruxelles, addì otto gennaio duemilaventi.

Briselē, divi tūkstoši divdesmitā gada astotajā janvārī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimtų metų sausio aštuntą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszdik év január havának nyolcadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tmien jum ta' Jannar fis-sena elfejn u għoxrin.

Gedaan te Brussel, acht januari tweeduizend twintig.

Sporządzono w Brukseli dnia ósmego stycznia roku dwa tysiące dwudziestego.

Feito em Bruxelas, em oito de janeiro de dois mil e vinte.

Întocmit la Bruxelles la opt ianuarie două mii douăzeci.

V Bruseli ôsmeho januára dvetisícdvadsať.

V Bruslju, dne osmega januarja leta dva tisoč dvajset.

Tehty Brysselissä kahdeksantena päivänä tammikuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentä.

Som skedde i Bryssel den åttonde januari år tjugohundratjugo.

Совершено в городе Брюсселе восьмого января две тысячи двадцатого года.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europejską uniję  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Għall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen  
 За Еўрапейскі саюз

За Република Беларус  
 Por la República de Bielorrusia  
 Za Běloruskou republiku  
 For Republikken Hviderusland  
 Für die Republik Belarus  
 Valgevene Vabariigi nimel  
 Για τη Δημοκρατία της Λευκορωσίας  
 For the Republic of Belarus  
 Pour la République de Biélorussie  
 Za Republikę Białorusi  
 Per la Repubblica di Bielorussia  
 Baltkrievijas Republikas vārdā –  
 Baltarusijos Respublikos vardu  
 A Belarusz Köztársaság részéről  
 Għar-Repubblika tal-Belarus  
 Voor de Republiek Belarus  
 W imieniu Republiki Białorusi  
 Pela República da Bielorrússia  
 Pentru Republica Belarus  
 Za Białoruską republikę  
 Za Republika Belorusi  
 Valko-Venäjän tasavallan puolesta  
 För Republiken Vitryssland  
 За Рэспубліку Беларусь

## BILAGA 1

## GEMENSAM FÖRTECKNING ÖVER HANDLINGAR VILKAS UPPVISANDE ANSES VARA BEVIS FÖR MEDBORGARSKAP

(Artiklarna 3.1 a, 5.1 a och 9.1)

- Alla typer av pass (t.ex. nationella pass, diplomatpass, tjänstepass och ersättningspass, inbegripet pass för barn).
- *Laissez-passer* som utfärdats av den anmodade staten.
- Alla typer av identitetskort (inbegripet tillfälliga och provisoriska identitetskort).
- Tjänstböcker och militära identitetshandlingar.
- Sjöfartsböcker och tjänstgöringsbevis för skeppare.
- Intyg om medborgarskap eller andra officiella handlingar i vilka medborgarskap nämns eller tydligt anges.
- Bekräftelse av identitet efter sökning i Informationssystemet för viseringar i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 767/2008 <sup>(1)</sup>.
- När det gäller medlemsstater som inte använder informationssystemet för viseringar, styrkande av identitet på grundval av dessa medlemsstaters register över viseringsansökningar.

---

---

<sup>(1)</sup> Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 767/2008 av den 9 juli 2008 om informationssystemet för viseringar (VIS) och utbytet mellan medlemsstaterna av uppgifter om viseringar för kortare vistelse (VIS-förordningen) (EUT L 218, 13.8.2008, s. 60).

## BILAGA 2

GEMENSAM FÖRTECKNING ÖVER HANDLINGAR VILKAS UPPVISANDE ANSES UTGÖRA PRIMA FACIE-BEVIS FÖR  
MEDBORGARSKAP

(Artiklarna 3.1 a, 5.1 a och 9.2)

- Fotokopior av någon av de handlingar som anges i bilaga 1.
  - Körkort eller fotokopior av körkort.
  - Födelseattester eller fotokopior av födelseattester.
  - Tjänstekort från företag eller fotokopior av sådana tjänstekort.
  - Vittnesförklaringar.
  - Förklaringar av den berörda personen och det språk som han eller hon talar, t.ex. fastställt genom ett officiellt testresultat.
  - Varje annan handling som kan bidra till fastställandet av den berörda personens medborgarskap.
  - Fingeravtryck.
-

## BILAGA 3

GEMENSAM FÖRTECKNING ÖVER HANDLINGAR SOM ANSES UTGÖRA BEVIS FÖR UPPFYLLANDE AV VILLKOREN  
FÖR ÅTERTAGANDE AV TREDJELANDSMEDBORGARE OCH STATSLÖSA PERSONER

(Artiklarna 4.1, 6.1 och 10.1)

- Visering och/eller uppehållstillstånd som utfärdats av den anmodade staten.
  - In-/utresestämplar eller liknande påteckning i den berörda personens resehandling eller annat bevis för in-/utresa (t.ex. fotografiska, elektroniska eller biometriska bevis).
  - Officiella förklaringar, särskilt av gränsmyndighetspersonal och andra vittnen som kan intyga den berörda personens gränspassage.
  - Officiella förklaringar av den berörda personen i rättsliga eller administrativa förfaranden.
-

## BILAGA 4

## GEMENSAM FÖRTECKNING ÖVER HANDLINGAR SOM ANSES UTGÖRA PRIMA FACIE-BEVIS FÖR UPPFYLLANDE AV VILLKOREN FÖR ÅTERTAGANDE AV TREDJELANDSMEDBORGARE OCH STATSLÖSA PERSONER

(Artiklarna 4.1, 6.1 och 10.2)

- Handlingar, intyg och räkningar av alla slag (t.ex. hotellräkningar, besökskort hos läkare eller tandläkare, inträdeskort till offentliga eller privata institutioner, biluthyrningskontrakt, kreditkortskvitton, etc.) som tydligt visar att den berörda personen har uppehållit sig inom den anmodade statens territorium.
  - Angivna flyg-, tåg-, buss- eller båtbiljetter eller passagerarlistor som visar att den berörda personen vistats inom den anmodade statens territorium och den berörda personens resplan.
  - Information som visar att den berörda personen har använt sig av en researrangörs eller resebyrås tjänster.
  - Beskrivning av den plats där den berörda personen stoppades efter inresan till den begärade statens territorium och omständigheterna kring detta, författad av de behöriga myndigheterna i denna stat.
  - Information om en persons identitet och/eller vistelse som lämnats av en internationell organisation (till exempel Förenta nationernas höge flyktingkommissarie).
  - Redogörelse/bekräftelse av information som lämnas av anhöriga, medresenärer etc.
  - Förklaringar av den berörda personen.
  - Fingeravtryck.
-



6. Medborgarskap och språk:

.....

7. Civilstånd:            gift                    ogift                    frånskild            änka/änkling

Om gift:                    make/makas namn .....

Namn och ålder på eventuella barn: .....

.....

.....

.....

8. Senaste adress i den anmodade staten:

.....

B. Makes/makas personuppgifter (i tillämpliga fall)

1. Fullständigt namn (stryk under efternamn):

.....

2. Namn som ogift:

.....

3. Födelsedatum och födelseort:

.....

4. Kön och fysisk beskrivning (längd, ögonfärg, särskilda kännetecken etc.):

.....

5. Även känd som (tidigare namn, andra namn eller alias):

.....

6. Medborgarskap och språk:

.....

C. Barns personuppgifter (i tillämpliga fall)

1. Fullständigt namn (stryk under efternamn):

.....

2. Födelsedatum och födelseort:

.....

3. Kön och fysisk beskrivning (längd, ögonfärg, särskilda kännetecken etc.):

.....

4. Medborgarskap och språk:

.....

D. Särskilda omständigheter beträffande den person som ska överföras

1. Hälsotillstånd (t.ex. hänvisning till särskild läkarvård; latinskt namn på smittsam sjukdom):

.....

2. Uppgift om särskilt farlig person (t.ex. misstänkt för allvarligt brott, aggressivt beteende):

.....



## E. Bifogade bevismedel

- |                               |                                     |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| 1. ....                       | .....                               |
| (Passnummer)                  | (utfärdandedatum och utfärdandeort) |
| .....                         | .....                               |
| (utfärdande myndighet)        | (giltig t.o.m.)                     |
| 2. ....                       | .....                               |
| (Identitetskort nr)           | (utfärdandedatum och utfärdandeort) |
| .....                         | .....                               |
| (utfärdande myndighet)        | (giltig t.o.m.)                     |
| 3. ....                       | .....                               |
| (körkort nr)                  | (utfärdandedatum och utfärdandeort) |
| .....                         | .....                               |
| (utfärdande myndighet)        | (giltig t.o.m.)                     |
| 4. ....                       | .....                               |
| (annan officiell handling nr) | (utfärdandedatum och utfärdandeort) |
| .....                         | .....                               |
| (utfärdande myndighet)        | (giltig t.o.m.)                     |

## F. Fingeravtryck (om relevant)

## G. Anmärkningar

.....  
.....  
.....

.....  
(Underskrift) (Sigill/stämpel)

\_\_\_\_\_

## BILAGA 6

**Gemensamt formulär som ska användas för ansökan om transitering (Artikel 15)**

[Republiken Vitrysslands emblem]

..... (Ort och datum)

.....  
 .....  
 \_\_\_\_\_  
 (Den begärande myndighetens namn)

Referens:

.....

Till

.....  
 .....  
 .....

\_\_\_\_\_ (Den anmodade myndighetens namn)

## ANSÖKAN OM TRANSITERING

enligt artikel 15 i avtalet av den 8 januari 2020 mellan

Europeiska unionen och Republiken Vitryssland

om återtagande av personer som vistas olagligt inom territoriet

## A. Personuppgifter

1. Fullständigt namn (stryk under efternamn):

.....

2. Namn som ogift:

.....

3. Födelsedatum och födelseort:

.....

4. Kön och fysisk beskrivning (längd, ögonfärg, särskilda kännetecken etc.):

.....

5. Även känd som (tidigare namn, andra namn eller alias):

.....

6. Medborgarskap och språk:

.....

Fotografi

B. Transitering

1. Typ av transitering

- med flyg
- landvägen
- sjövägen

2. Destinationsland

.....

3. Eventuella andra transiteringsstater

.....

4. Föreslaget gränsövergångsställe, datum, tidpunkt för överföringen och eventuell eskort

.....

.....

.....

5. Inresa garanterad i annan transiteringsstat samt i destinationslandet (artikel 14.2)

- ja
- nej

6. Finns det något annat skäl att vägra transitering? (artikel 14.3)

- ja
- nej

C. Anmärkningar

.....

.....

.....

.....

.....

(Underskrift) (Sigill/stämpel)

\_\_\_\_\_

## BILAGA 7

## ENHETLIG RESEHANDLING FÖR UTVISNING FRÅN REPUBLIKEN VITRYSSLAND

Den begärande

statens emblem

RESEHANDLING

för återtagande

Giltig för en utresa/inresa

(stryk det som inte är tillämpligt)

från \_\_\_\_\_  
(statens namn)till \_\_\_\_\_  
(statens namn)

Efternamn \_\_\_\_\_

Foto

Förnamn \_\_\_\_\_

Födelsedatum \_\_\_\_\_ Kön \_\_\_\_\_ Längd \_\_\_\_\_

Medborgarskap \_\_\_\_\_

Särskilda kännetecken \_\_\_\_\_

Denna resehandling är giltig

från \_\_\_\_\_

(dag/månad/år)

till \_\_\_\_\_

(dag/månad/år)

Utfärdande myndighet \_\_\_\_\_

Skäl för utfärdande \_\_\_\_\_

Datum för utfärdande \_\_\_\_\_

(dag/månad/år)

Underskrift av offentlig tjänsteman \_\_\_\_\_

(plats för stämpel)

nr \_\_\_\_\_

(formulärets löpnummer)

\_\_\_\_\_

## GEMENSAM FÖRKLARING

**Om Tekniskt Och Finansiellt Stöd**

Båda parter samtycker till att genomföra detta avtal på grundval av principerna om delat ansvar, solidaritet och jämlikt partnerskap i syfte att hantera migrationsströmmarna mellan Vitryssland och unionen.

Unionen förbinder sig i detta sammanhang att ställa ekonomiska resurser till Vitrysslands förfogande för genomförandet av detta avtal. Särskild uppmärksamhet ska därvidlag ägnas kapacitetsuppbyggnad. Sådant stöd ska ges inom ramen för de övergripande prioriteringarna för bistånd till Vitryssland, som en del av det samlade stöd som står till Vitrysslands förfogande och med iakttagande av de bestämmelser och förfaranden som gäller för genomförandet av unionens externa bistånd.

---

## GEMENSAM FÖRKLARING

**Rörande Konungariket Danmark**

Parterna noterar att detta avtal inte gäller Konungariket Danmarks territorium eller medborgare i Konungariket Danmark. Under dessa omständigheter är det lämpligt att Vitryssland och Konungariket Danmark ingår ett återtagandeavtal på samma villkor som detta avtal.

---

## GEMENSAM FÖRKLARING

**Rörande Republiken Island Och Konungariket Norge**

Parterna noterar de nära förbindelserna mellan unionen och Republiken Island och Konungariket Norge, särskilt i kraft av avtalet av den 18 maj 1999 mellan Europeiska unionens råd och Republiken Island och Konungariket Norge om dessa stators associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket. Under dessa omständigheter är det lämpligt att Vitryssland ingår ett avtal om återtagande med Republiken Island och Konungariket Norge med motsvarande innehåll som i detta avtal.

---

## GEMENSAM FÖRKLARING

**Rörande schweiziska edsförbundet**

Parterna noterar de nära förbindelserna mellan unionen och Schweiziska edsförbundet, särskilt i kraft av avtalet av den 26 oktober 2004 mellan Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om Schweiziska edsförbundets associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket. Under dessa omständigheter är det lämpligt att Vitrysland ingår ett avtal om återtagande med Schweiziska edsförbundet med motsvarande innehåll som i detta avtal.

---



## GEMENSAM FÖRKLARING

**Rörande Furstendömet Liechtenstein**

Parterna noterar de nära förbindelserna mellan unionen och Furstendömet Liechtenstein, särskilt i kraft av protokollet av den 28 februari 2008 mellan Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen, Schweiziska edsförbundet och Furstendömet Liechtenstein om Furstendömet Liechtensteins anslutning till avtalet mellan Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om Schweiziska edsförbundets associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket. Under dessa omständigheter är det lämpligt att Vitryssland ingår ett avtal om återtagande med Furstendömet Liechtenstein med motsvarande innehåll som i detta avtal.

---



ISSN 1977-0820 (elektronisk utgåva)  
ISSN 1725-2628 (pappersutgåva)



**Europeiska unionens publikationsbyrå**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

**SV**